



UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI
FACULTATEA DE LITERE

Strada Edgar Quinet nr. 5-7, Sector 1, 010017, București, România
www.litere.ro

**OLIMPIADA NAȚIONALĂ DE LINGVISTICĂ ,
ediția a II-a, București, 16-18 mai 2014**

LICEU, clasele a IX-a – a XII-a

SUBIECTUL 1: LIMBI ÎNRUDITE

(30 de puncte)

Se dau următoarele cuvinte în trei limbi diferite, înrudite între ele. Cuvintele pot fi grupate câte două sau câte trei în funcție de originea lor comună și de asemănările de formă.

k, dagr, b k, leib, f tr, wazzar, buoh, dæz, pl gr, h m, wæter, hleifr, pfluog, eih, heimr, fuoz, pl z.

1. Grăsiți cuvintele înrudite. Împărțiți cuvintele în grupuri, astfel încât fiecare grup să corespundă unei limbi. (16,5 puncte)
2. Explicați cum ați rezolvat. Stabiliți regulile fonetice care au stat la baza clasificării făcute. (13,5 puncte)

SUBIECTUL 2: VIETNAMEZ

(30 de puncte)

Se dau următoarele propoziții în vietnamez și traducerea lor în limba română, în ordine aleatorie:

| | |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| 1. Cái này là cái hoa. | a. această vaz frumoasă |
| 2. Mình mua ba cái hoa. | b. Eu duc cinci farfurii. |
| 3. Bác bán cái đĩa kia. | c. Eu cumpăr trei flori. |
| 4. Cái bình này đẹp. | d. Aceasta e o floare. |
| 5. Cái này là cái bình đẹp. | e. Unchiul vinde cealaltă farfurie. |
| 6. Mình đem năm cái đĩa. | f. Aceasta este o vaz frumoasă. |

1. Stabili i ordinea corect a traducerilor.

(12 puncte)

2. Traduce i în vietnamez urm toarele propozi ii:

- Aceasta e o floare frumoas .
- Eu vând cinci flori frumoase.
- Aceasta e o farfurie.

(6 puncte)

3. Explica i cum a i rezolvat.

(12 puncte)

SUBIECTUL 3: INDONEZIAN –CHINEZ

(30 de puncte)

Se dau urm toarele secven e în limba indonezian i traducerile lor în limba chinez :

| | |
|-------------------------------|--------------|
| 1. saja tetangga kawan engkau | 我是你的朋友的朋友的邻居 |
| 2. saja kawan tetangga engkau | 我是你的邻居的朋友 |
| 3. engkau tetangga kawan saja | 你是我的朋友的朋友的邻居 |
| 4. tetangga engkau kawan saja | 你的邻居是我的朋友 |
| 5. kawan saja tetangga engkau | 我的朋友是你的邻居 |
| 6. kawan tetangga saja engkau | 我的邻居的朋友是你 |
| 7. tetangga kawan saja engkau | 我的朋友的朋友的邻居是你 |
| 8. kawan tetangga engkau saja | 你的邻居的朋友是我 |

1. Traduce i în chinez :

- Engkau kawan tetangga saja
- Tetangga kawan engkau saja
- Tetangga saja kawan engkau

(12 puncte)

2. Traduce i în indonezian :

你的朋友是我的邻居

(5 puncte)

3. Explica i cum a i rezolvat.

(13 puncte)

Timp de lucru: 3 ore.

Din oficiu: 10 puncte.

Total: 100 de puncte.